

ETS-210TW/WS Bestell-Nr. • Order No. 16.2940

ETS-220TW/WS Bestell-Nr. • Order No. 16.2950

ETS-240TW/WS Bestell-Nr. • Order No. 16.2960



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Deutsch ELA-Lautsprechersäule

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschaltungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

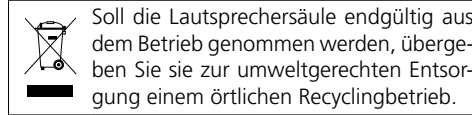
Die Lautsprechersäule ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie ist als 2-Wege-System ausgeführt und eignet sich sowohl für Sprach- als auch für Musikwiedergabe. Durch das wetterfeste Aluminium-Profilgehäuse kann die Lautsprechersäule auch im Außenbereich eingesetzt werden (Schutzart IP66).

### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Lautsprechersäule entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Schützen Sie die Lautsprechersäule vor extremen Temperaturen. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt -20°C bis +50°C.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes oder angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder aggressive Reinigungsmittel.

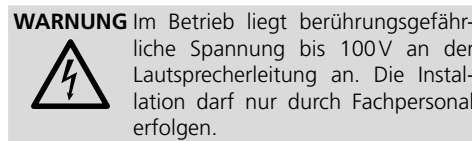
- Wird die Lautsprechersäule zweckentfremdet oder nicht fachgerecht installiert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Lautsprechersäule übernommen werden.



### 3 Installation

Zur Montage liegen zwei Winkel und Schrauben mit Dübeln bei. Die Lautsprechersäule an geeigneter Stelle fachgerecht anschrauben.

**WICHTIG** Zur sicheren Montage unbedingt beide Winkel verwenden!



- 1) Vor dem elektrischem Anschluss den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) Die Lautsprechersäule über Anschlussklemmen

an die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker anschließen:

Modell	ETS-210TW/WS	ETS-220TW/WS	ETS-240TW/WS
Aderfarbe	Nennleistung/Impedanz		
schwarz	gemeinsamer Anschluss (z. B. Minuspol)		
braun	0,63W/16 kΩ	2,5W/4 kΩ	5W/2 kΩ
rot	1,25W/8 kΩ	5W/2 kΩ	10W/1 kΩ
orange	2,5W/4 kΩ	10W/1 kΩ	20W/500 Ω
grau	5W/2 kΩ	15W/667 Ω	30W/333 Ω
weiß	10W/1 kΩ	20W/500 Ω	40W/250 Ω

**WARNUNG** Isolieren Sie unbedingt die unbenutzten Adern. An ihnen liegt im Betrieb berührungsgefährliche Spannung an.

- 3) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern an den Verstärker darauf achten, dass alle gleich gepolt werden (z. B. schwarze Ader = Minuspol) und den Verstärker nicht überlasten: Die Summe der Leistungen aller Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten. **Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen!**
- 4) Zuletzt die Lautsprechersäule optimal auf den zu beschallenden Bereich ausrichten.

Änderungen vorbehalten.

## English PA Speaker Column

These instructions are intended for installers with specific knowledge in 100V PA technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

### 1 Applications

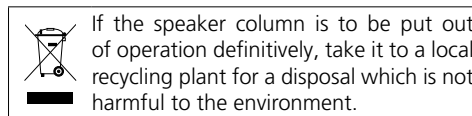
The speaker column has been specially designed for PA systems operating with 100V technology. Designed as a two-way system, it is suitable for speech and music reproduction. Due to its weather-proof aluminium profile housing, the speaker column can also be used for outside applications (IP rating: IP66).

### 2 Safety Notes

The speaker column corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- Protect the speaker column against extreme temperatures. The admissible ambient temperature range is -20°C to +50°C.
- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly wet; never use chemicals or aggressive detergents.
- No guarantee claims for the speaker column and no liability for any resulting personal damage or

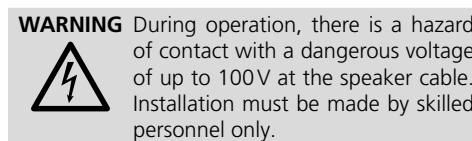
material damage will be accepted if the speaker column is used for other purposes than originally intended or if it is not correctly installed.



### 3 Installation

The column speaker is provided with two brackets and screws with dowels. Find a suitable location and screw on the speaker column in an expert manner.

**IMPORTANT** Always use both brackets to ensure safe installation!



- 1) Prior to making any electrical connection, switch off the PA amplifier so that the speaker cable will not carry any voltage.
- 2) Use the connection terminals to connect the

speaker column to the 100 V audio cable of the PA amplifier:

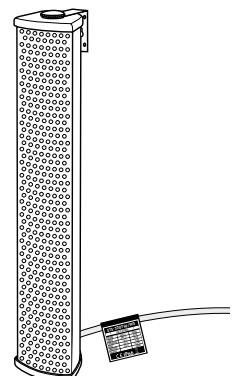
Model	ETS-210TW/WS	ETS-220TW/WS	ETS-240TW/WS
Core colour	Rated power/Impedance		
black	common connection (e.g. negative pole)		
brown	0.63W/16 kΩ	2.5W/4 kΩ	5W/2 kΩ
red	1.25W/8 kΩ	5W/2 kΩ	10W/1 kΩ
orange	2.5W/4 kΩ	10W/1 kΩ	20W/500 Ω
grey	5W/2 kΩ	15W/667 Ω	30W/333 Ω
white	10W/1 kΩ	20W/500 Ω	40W/250 Ω

**WARNING** Always insulate the cores that are not used. During operation, there is a hazard of contact with dangerous voltage at these cores.

- 3) When connecting multiple speakers to the amplifier, make sure that all speakers have the same polarity (e.g. black core = negative pole) and do not overload the amplifier: The total load of the speakers must not exceed the amplifier power. **An overload may damage the amplifier!**
- 4) Finally, align the speaker column in an optimum way to the speaker zone.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	ETS-210TW/WS	ETS-220TW/WS	ETS-240TW/WS
Nennleistung bei 100 V	Power rating at 100V	10/5/2,5/1,25/0,63W	20/15/10/5/2,5W	40/30/20/10/5W
Kennschalldruck (1W/1 m)	SPL (1W/1 m)	86 dB	89 dB	90 dB
Frequenzbereich	Frequency range	170–20 000 Hz	150–20 000 Hz	150–20 000 Hz
Anzahl Breitband-LS/Hochtöner	No. of full-range speakers/tweeters	2 + 1	4 + 2	8 + 4
Schutzart	IP rating	IP66	IP66	IP66
Einsatztemperatur	Ambient temperature	-20°C ... +50°C	-20°C ... +50°C	-20°C ... +50°C
Abmessungen (B x H x T)	Dimensions (W x H x D)	80 x 280 x 70 mm	80 x 469 x 70 mm	80 x 846 x 70 mm
Gewicht	Weight	1 kg	1,7 kg	2,8 kg
Anschluss	Connection	abisierte Kabelenden • Stripped cable ends		



Français

## Colonne sonore Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances spécifiques en sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation


La colonne sonore est spécialement conçue pour une utilisation dans des installations de Public Adress fonctionnant en 100V. Il s'agit d'un système 2 voies et elle est très bien adaptée pour la restitution de discours et de musique. Grâce au boîtier en profilé d'aluminium étanche, la colonne peut être utilisée en extérieur (protection IP66).

### 2 Conseils d'utilisation

La colonne sonore répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Protégez la colonne sonore des températures extrêmes. La plage de température autorisée est de -20°C à +50°C.
- Pour le nettoyage, utilisez un tissu sec ou légèrement humidifié et doux, en aucun cas de produits chimiques ou produits de nettoyage agressifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si la


colonne sonore est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue ou si elle n'est pas correctement installée, en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque la colonne sonore est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

### 3 Installation

Pour le montage, deux étriers et vis avec chevilles sont livrés. Vissez la colonne à l'endroit adéquat.

**IMPORTANT** Pour garantir un montage sûr, veillez à utiliser les deux étriers !

**AVERTISSEMENT**  Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100V est présente sur le câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

- 1) Eteignez l'amplificateur Public Adress avant d'effectuer le branchement électrique pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension.
- 2) Reliez la colonne sonore via les bornes de branchement au câble audio 100V de l'amplificateur Public Adress :

Modèle	ETS-210TW/WS	ETS-220TW/WS	ETS-240TW/WS
Couleur conducteur	Puissance nominale/Impédance		
noir	branchement commun (p. ex. pôle moins)		
marron	0,63W/16 kΩ	2,5W/4 kΩ	5W/2 kΩ
rouge	1,25W/8 kΩ	5W/2 kΩ	10W/1 kΩ
orange	2,5W/4 kΩ	10W/1 kΩ	20W/500 Ω
gris	5W/2 kΩ	15W/667 Ω	30W/333 Ω
blanc	10W/1 kΩ	20W/500 Ω	40W/250 Ω

**AVERTISSEMENT** Isolez impérativement les conducteurs non utilisés. Une tension dangereuse est présente sur ces conducteurs pendant le fonctionnement.

- 3) Si vous branchez plusieurs enceintes sur l'amplificateur, veillez à ce qu'elles aient toutes la même polarité (p. ex. conducteur noir = pôle moins) et à ce que l'amplificateur ne soit pas en surcharge. La somme des puissances de toutes les enceintes ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur. **Toute surcharge peut endommager l'amplificateur.**
- 4) Pour terminer, orientez la colonne de manière optimale vers la zone à sonoriser.

Tout droit de modification réservé.

Italiano

## Colonna sonora PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori con conoscenze specifiche della tecnica 100V di sonorizzazione. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di tenerle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego


La colonna sonora è prevista in modo particolare per l'impiego in impianti PA che funzionano con la tecnica a 100V. È realizzata come sistema a 2 vie ed è adatta per la riproduzione sia della lingua parlata che della musica. Grazie al contenitore di alluminio profilato, resistente alle intemperie, la colonna sonora può essere usata anche all'esterno (grado di protezione IP66).

### 2 Avvertenze per l'uso sicuro

La colonna sonora è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Proteggere la colonna sonora dalle temperature estreme. La temperatura d'esercizio ammessa è -20°C a +50°C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto o leggermente inumidito; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o detergenti aggressivi.


• Nel caso d'uso improprio o d'installazione non a regola d'arte della colonna sonora, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per la colonna sonora

 Se si desidera eliminare la colonna sonora definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

### 3 Installazione

Per il montaggio sono in dotazione due angoli e viti con tasselli. Avvitare a regola d'arte la colonna sonora in un punto adatto.

**IMPORTANTE** Per un montaggio sicuro usare assolutamente entrambi gli angoli!

**AVVERTIMENTO**  Durante il funzionamento, nel cavo dell'altoparlante è presente una tensione fino a 100V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

- 1) Prima del collegamento elettrico spegnere l'amplificatore PA per togliere la tensione dal cavo dell'altoparlante!
- 2) Collegare la colonna sonora con i contatti audio

100V dell'amplificatore PA usando dei morsetti di collegamento:

Modello	ETS-210TW/WS	ETS-220TW/WS	ETS-240TW/WS
Colore conduttore	Potenza nominale/Impedenza		
nero	Contatto comune (p. es. polo negativo)		
marron	0,63W/16 kΩ	2,5W/4 kΩ	5W/2 kΩ
rosso	1,25W/8 kΩ	5W/2 kΩ	10W/1 kΩ
arancione	2,5W/4 kΩ	10W/1 kΩ	20W/500 Ω
grigio	5W/2 kΩ	15W/667 Ω	30W/333 Ω
bianco	10W/1 kΩ	20W/500 Ω	40W/250 Ω

**AVVERTIMENTO** Isolare assolutamente i conduttori non usati. Durante l'uso portano una tensione pericolosa in caso di contatto.

- 3) Collegando più altoparlanti con l'amplificatore far attenzione che tutti abbiano la medesima polarità (p. es. conduttore nero = polo negativo) e di non sovraccaricare l'amplificatore: La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti non deve superare la potenza dell'amplificatore. **Il sovraccarico può danneggiare l'amplificatore!**
  - 4) Alla fine orientare la colonna sonora in modo ottimale verso la zona da sonorizzare.
- Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	ETS-210TW/WS	ETS-220TW/WS	ETS-240TW/WS
Puissance nominale pour 100V	Potenza nominale con 100V	10/5/2,5/1,25/0,63W	20/15/10/5/2,5W	40/30/20/10/5W
Pression sonore (1W/1 m)	Sensibilità (1W/1 m)	86 dB	89 dB	90 dB
Bande passante	Gamma di frequenze	170–20 000 Hz	150–20 000 Hz	150–20 000 Hz
Nombre HP large bande/tweeter	Numero altoparlanti a larga banda/Tweeter	2 + 1	4 + 2	8 + 4
Classe protection	Grado di protezione	IP 66	IP 66	IP 66
Température fonc.	Temperatura d'esercizio	-20°C ... +50°C	-20°C ... +50°C	-20°C ... +50°C
Dimensions (l x h x p)	Dimensioni (l x h x p)	80 x 280 x 70 mm	80 x 469 x 70 mm	80 x 846 x 70 mm
Poids	Peso	1 kg	1,7kg	2,8kg
Branchement	Collegamento	extrémités de câble dénudées • Terminali spelati dei cavi		

